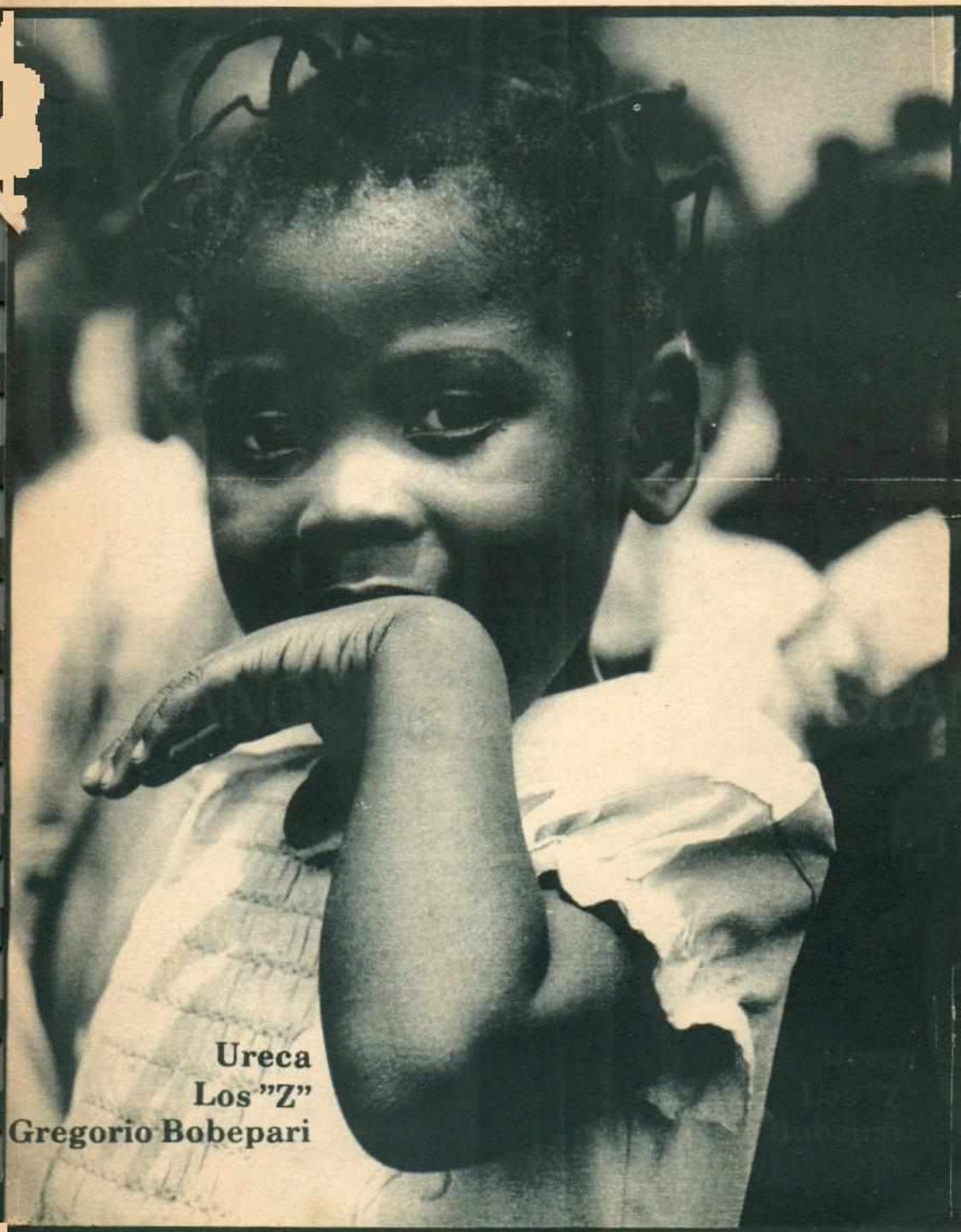


El patio

LA REVISTA DE LA CULTURA HISPANO-GUINEANA



Ureca

Los "Z"

Gregorio Bobepari

NUMERO 20

MES DE ENERO DE 1993

El patio

Edita:

**CENTRO CULTURAL
HISPANO-GUINEANO**

Apdo. 180-Tlfno: 2720

Malabo-Guinea Ecuatorial

Director

Ignacio Sánchez Sánchez

Director Adjunto:

Ciriaco Bokesa Napo

Animadores de El patio:

Enrique León

Jesús Acevedo

Colaboran en este N°:

Ciriaco Bokesa Napo

José María Garzón

Silverio Blanco

Rosa Boricó Kofi

Fernando Esono Obiang

Anacleto Olo Mibuy

Trinidad Morgades Besari

Rocky Bueriberi

Confecciona:

Gabriel Chaves

Componen:

Bonifacio Ndongo Biyogo

Ramón Góbena Besari

Imprime:

Centro Cultural
Hispano-Guineano

Avda. Independencia S/N

El patio

LA REVISTA DE LA CULTURA HISPANO-GUINEANA
Nº 20. MES DE ENERO DE 1993.

El patio



SUMARIO

1.-PRESENTACIÓN por: Ciriaco Bokesa Napo	3
2.-PERSONAJE DEL MES: -Gregorio Bobepari Choep. Por: Ciriaco Bokesa ...	4
3.-MIRADOR DE BIKO: -Ureca Por: José María Garzón	5
4.-COLABORACIONES: - Los "Z" Por: Silverio Blanco.	6
- Carta de un hijo desgraciado a su padre por: Rosa Boricó Kofi	13
- Poemas de Fernando Esono Obiang..	19
- Día Mundial del Habitat : Anacleto Oló	15
- La banda de la mano negra	20
5.-TRIBUNA: - Poder legítimo y cambio social por: Trinidad Morgades Besari	11
6.-EXTENSION CULTURAL - Balance de un semestre	23
- Crónica de una realidad cultural	24
7.-DEPORTES: - Por Rocky Bueriberi	25
8.-NOTICIAS CULTURALES: - Exposición Europa, Concurso de Belenes, Instituto mixto de Akolinga	26
9.-ANUNCIOS CULTURALES: - Día escolar de la NO-Violencia y la Paz	27
- Premios Factorías Carretero	28
10.-PASATIEMPOS	30

PRESENTACIÓN

Ha muerto un andamio de la vida. El fuste más recio de nuestro movimiento de días y noches, soles y lunas se ha desplomado. Y el tiempo, calzado en alas, vuela, cruzando loco el espacio de las nostalgias, los recuerdos y las búsquedas en avalancha. Un piloto del pensamiento -¿filósofo, diré?- se pregunta, con la risa a cañones retumbando por los panales de mil labios ansiosos de sorber... el camino a la alegría: en realidad ¿no es el tiempo, para el hombre, una duración real? ¡Ah, Bergson! Duramos, aún. Seguimos en el tiempo y él, pétreo, sigue en nosotros. Pero, -¡señor!-, también duran las piedras. Están en el tiempo ¿Soy, entonces, duro, como una piedra? ¡Ah, Bergson! Yo no quiero el tiempo de las cenizas, muerto. Quiero el tiempo que arde en las venas de lo que viene y va: movimiento. Me deslizo, y vivo. El tiempo-vida, humor, cálida sonrisa o amargo dolor... ¡Qué tiempo, variar de escena, color y estatura los días!

Así camina tu *Centro Cultural*, lector; así va la marcha del *El Patio* que, en estas jornadas de cosechar alegrías, declina su vuelo de águila para tomarle el pulso, echado el ancla del barco '92, al valor de una vida que anda en vísperas del retorno -*Personaje del Mes* -; de una villa que conserva el tufillo de lo natural de su ser -*Mirador de Bioko: Ureca*-; de una conducta que sube aguas arriba de la moral filial -*Los "Z"*-; de un deseo de darle de lado a la melopea -*Carta de un niño desgraciado a su padre*-; de unas consideraciones sobre el poder y su sentido -*Poder legítimo y cambio social*-; de ... de ... de ... todo eso -y más diría- que es bueno poner sobre el lienzo, virgen aún, de un año que anhelamos sea todo fruto, arrojo y plenitud de aires en los pulmones para escalar su cumbre: 1993.

Feliz año, y, aunque alegre cante el corazón su salmo de aplausos al Creador, que tú, gozoso al pasar el puente, dejes atrás las piedras, que mucho pesan; vaciando la mochila de lastres nocivos, ponle hueco al alma, para que tengas dónde almacenar tantos bienes que, de verdad, esperamos coseches, al fin.

Ciriaco Bokesa Napo

PERSONAJE DEL MES

GREGORIO BOBEPARI CHOPE

Ochenta años, y quizá alguno más olvidado en el tintero de los cálculos, tiene un hombre, todo un hombre, que no ha llevado jamás en los ojos la mínima sombra de un complejo de inferioridad, por más que en estatura no supere a Napoleón; por que seis vástagos mas veintitres nietos sería un sueño para *el Corso*. Nada. Como si eso y los muchos kilos de cacao acumulados en secaderos cuando la era de las vacas gordas, fuera poco; ese hombrecillo pecoso, de ojos saltamontes y boca en camino de quedarse sin huéspedes, afirma que las vacas nunca fueron flacas en el prado de los privilegios permanentes: la cultura Bubi.

El patio: -¿Nació Usted D. Gregorio...?

D. Gregorio: -En 1912. El mes ya no lo recuerdo.

El pt: -Empezó Usted a hacer cultura...

D. Gr.: -En 1930.

El pt: -Con...

D. Gr.: El padre Aymemí, en Batete; luego, con el padre Juan Aller; Isidoro Abad, Mariano Montoliú, Agustín Ulibarrena, siempre en Batete o Batoicopo. Pero el equipo de la investigación de la tradición real del mundo de los espíritus se forjó bajo el mando del Padre Amador Martín y Fernando Tobileri. Moka era nuestro feudo.

El pt: -¿Sólo misioneros?

D. Gr.: -No. El Sr. Ligero, como compañero. Luego el ruandes Rurambwa, Nuría Fernández Moreno, etc.

El pt: -¿Conoce Usted España?



D. Gr.: -¡Claro! Y Francia y Roma y ...

Se emocionaba. Rehice el hilo

El pt: ¿Satisfecho por la prestación cultural de lo bubi?

D. Gr.: ¡Totalmente!

Vigor, sonrisa -ya arrugada- fuego en el mirar y el alzar constante de la mirada interior de este hombre que es, hoy por hoy, la única institución declarada que nos queda de lo viejo, dan la impresión de estar ante un camino en espera de alguien que continúe su recorrido.

El pt: ¿Que le diría usted a los viejos que enmudecen, y a los jóvenes que cierran los ojos ante la cultura Bubi?

D. Gr.: Esto ya es difícil. Mañana a las 10, volveré para contestar a la pregunta. Es muy importante.

Pero el tiempo, casi detenido ya para ese momento humano de nuestra cultura, no espera. "¡Que se nos va la pascua, mozas, que se nos va la pascua!"

Ciriaco Bokesa Napo

EL MIRADOR DE BOKO

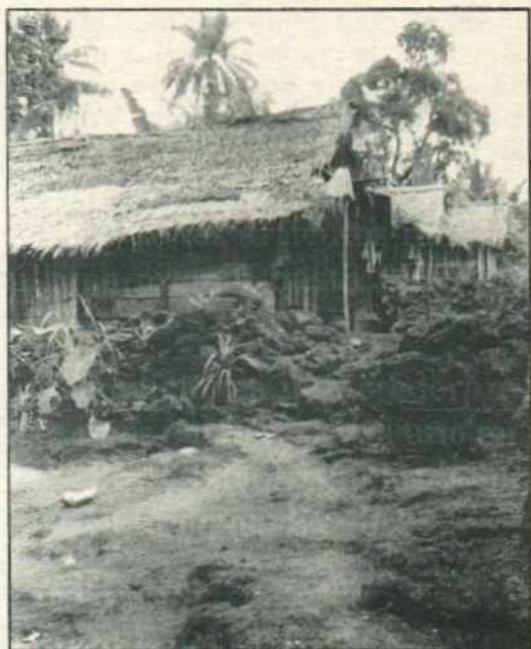
URECA

La marea baja. Subidos en el cayuco aguardamos que el annobonés arranque para retornar a la ciudad.

Atrás el recuerdo, el placer y hasta el gozo; atrás, la amabilidad incontaminada, el llanto puro de un niño, la fiesta bubi, el cántico ebrio en la noche de los candiles, calles limpias, una cascada sonriente y su poza, aguardando satisfacciones; una playa que sólo termina en nuestra mente, serenos estanques que tímidos observan al mar.

La marea baja y yo marchó con el eterno lastre de la añoranza.

Jose María Garzón.



LOS "Z"OS "Z"

Por Silverio Blanco

Todos los años cuando después de las vacaciones dejaba mi pueblo para retornar a la ciudad a seguir mis estudios, siempre encontraba que mi abuelo, después de mucho trabajo con hacer y vender las preciosas cestas de mimbre que él sólo sabía hacer y también con la venta de sus "Made in Abuelo" escudillas que fabricaba, me "besaba" con unos bipkueles; los que podían bastarme para mis pequeñas necesidades, como comprar algunos libros, o para proporcionarme alguno que otro pasatiempo, y me decía luego, antes de partir:

- Hijo mío, tú estás al principio de la vida y yo al término de ella; tal como hasta hoy, y, aún después de mi muerte, procura seguir siendo el mismo.

Luego, poniendo sus huesudas manos sobre mi frente, me colmaba de bendiciones; las cuales me consolaban y me hacían capaz de toda buena acción.

A mi regreso de la ciudad en una de estas ocasiones, decidí que cuando volviera a mi pueblo llevaría un regalo de agradecimiento a mi abuelo. Pero, ¿cómo lo consigo?

No podía usar los Bipkueles que me dió mi abuelo para su propio beneficio. Él siempre me lo prohibía. Decía que era mejor emplearlos para beneficio mío o para otra persona que no fuera él; y yo no estoy dispuesto a mentirle, por lo menos a él.

¿Cómo le consigo el regalo?

Una mañana en el "Cole", decidí



pedir la ayuda a mi profesor. Quería que me ayudara a encontrar un empleo por el cual me ayudaría a ahorrar unas monedas para que cuando lleguen las próximas vacaciones, pudiera llevar a mi abuelo ya sea una pipa nueva o un bastón de los preciosos que había en los comercios, simplemente un sombrero. Mi "profe" me recomendó paciencia para el día siguiente.

A la mañana siguiente me dijo mi educador, muy sonriente:

- Muchacho, eres un afortunado. He hablado con unos amigos míos, los "Z" y ellos te han proporcionado un trabajo que te permitirá ahorrarte tus deseadas monedas y también podrás estudiar como si estuvieras en tu propia casa; pues, el trabajo que consistirá en ayudar en lo que te mande.

de la casa, no afectará por nada tus estudios si verdaderamente eres buen estudiante. Por lo que vivirás en la casa como un criado más a partir de esta fecha.

Me quedé sorprendido. No podía creer que un desdichado como yo podía tener el privilegio de entrar, siquiera bajo los techos de una lujosa masión y conversar directamente con unos ilustres como son la familia "Z".

Al notar mi estado de ánimo, mi profesor me dijo:

Anímate chico, que ya estás en camino de hacer fortuna. No pongas esa cara de miedo.

Dí las gracias a mi "profe" y me puse a esperar el término de las clases de ese día para caminar, junto con mi profesor, a mi nuevo hogar.

Por la tarde tuve el privilegio de ver por primera vez a los esposos "Z". Estaban muy relucientes y alegres cuando me presenté en la lujosa casa, adornada con toda clase de objetos y adornos costosos. Nunca había visto tanta riqueza junta.

Se presentó un criado para guiarme a una habitación, donde me hizo cambiar mi humilde ropa por un uniforme de camisa blanca y pantalón azul muy oscuro y pañuelo, también azul fuerte, atado al cuello. Después me hizo saber que mi primer trabajo consistía en estar al lado del chiquillo de los "Z", el cual era muy listo y hermoso, para, si es posible, evitar muchas de sus travesuras durante el almuerzo; -como derramar el caldo o agua en el costoso mantel de bordes dorados que cubría la amplia mesa-. Pocos minutos después, sonó la campanilla de bronce que el mayordomo empleaba para dar aviso a los de la

cocina que "sus señores van a comer". Salí corriendo para plantarme en el sitio indicado por el "mayor"; luego, una vez que la mesa estuvo lista, hicieron acto de presencia los galantes señores de sus cuartos para pasar como tres horas, cambiando de plato en plato, alegrando el estómago con sus (los) succulentos alimentos que cubrían la gran mesa. cuando mis amos se levantaron de la mesa, me dirigí a la cocina para también tener mi parte como los demás criados; y...

Para mi asombro, encontré sólo en la cocina a un viejo que estaba comiendo torpemente en una cazuela de madera como los perros. Me quedé petrificado porque el viejo tenía rasgos, aunque ya muy confusos por el pasar del tiempo, característicos de mi joven amo, el señor "Z". El viejo también se quedó muy sorprendido al notar mi presencia ; y juraría que noté una chispita de terror en sus cansados ojos.

Mientras nos observábamos sin que nadie pronuncie palabra alguna a su compañero, interrumpió precipitadamente el chiquillo de los "Z" en nuestra estancia propinando un puntapié al cacharro que contenía el alimento del viejo, derramando todo el contenido sobre las cristalinas baldosas que pavimentaban el suelo de la cocina. Antes de que me rehiciese de mi sorpresa, irrumpieron también en la cocina tres criados que venían por el problema de sus estómagos y, como vieron la escena, se echaron a reír, sin el respeto mínimo, del viejo. Me doblaron las rodillas y si no fuera por una misteriosa fuerza que me sujetó al instante, caería desmayado. ¡No es posible que a lo largo de mi vida haya visto tanta falta de respeto! El pobre anciano se echó a



llorar y como si iba a volverme loco, escuché cómo el chiquillo, a medio reír, dijo:

- Abuelo, no lleres. Te ayudaré a recogerlo todo.

¡"Abuelo"! Vaya sorpresa! Con que era su abuelo? Y, ¿cómo llega a tratarle con esa carencia de amor? ¿No saben mis amos la fatal postura de su hijo con respecto a su padre?

Cualquiera que hubiera visto al verdadero señor "Z" en las condiciones en que se encontraba, habría dicho: Este sí ha vivido muchos años". El pobre estaba muy viejo y arrugado, con los pelos y las cejas completamente blancos. Sin embargo, no era, de toda verdad, la vejez la causa de sus arrugas y canas. Para dejar a su hijo en condiciones de no tener que ir pidiendo limosnas por ahí, se había envejecido prematuramente. Diferentes enfermedades que el trabajo le había hecho sufrir, habían de tal manera alterado su salud, que hasta

imbécil parecía.

¡Pobre abuelo!

Cerré por un momento mis ojos y enseguida me vino a la memoria la sonrisa alegre de mi abuelo, los destellos de seguridad que emanaban de sus ojos; me acordé enseguida de cómo por las tardes, después de la cena, me apretujaba en sus ya raídos brazos, de cómo me acariciaba con sus callosas manos, cómo jubaga alegremente conmigo cuando se lo pedía, no importa la tarea que estaba realizando en ese momento.

No pude contenerme por la emoción y me eché a llorar igual que un niño pequeño, como el abuelo "Z". Aunque yo era muy desobediente como nadie de mis padres, tenía un respeto, un amor, un miedo muy especial a los viejos porque me recordaban a mi abuelo. Me incliné con el rostro bañado en lágrimas y ante el desconcierto que mi actitud había producido en los criados y en el chiquillo, e incluso en el mismo viejo, empecé por recoger los alimentos desparramados por el suelo; luego limpié la estancia.

En esto, me convertí en el mejor amigo del abuelo "Z", repartiendo mi felicidad y sonrisa con él. Cada vez que el gran dios Lima (dios de los antepasados) le permitía ordenar sus ideas, me contaba muchas de su vida y también me daba muchos consejos para mi futura vida, como hacía mi abuelo.

El señor "Z", hijo del abuelo "Z", tuvo la dicha de que cuando se decidió elegir a su compañera de vida eligiese una muchacha rica en dote de fortuna y de una hermosura sin igual; pero pobre en lo que constituye la verdadera riqueza, que es la bondad de corazón. El gran espíritu

no me ha permitido revelar ni el pueblo de su procedencia porque esto será denigrarlo y porque aún cuando piensa que es su deber revelarnos los pecados de alguno, no desea que tengamos repugnancia con los pecadores; sino, para que sepamos corregir nuestros propios errores.

Vuelvo a insistir que todos se hubieran copadecido del abuelo "Z" en las condiciones en que se encontraba; y, si tanto su hijo como su nuera hubieran hecho lo mismo con el pobre, aliviarle con sus ternuras y amores en el paso de los años y de los sufrimientos y agradecerle por los bienes que les había otorgado... ¡Pero, desgracia es creer! En vez de esto, no hacían más que apenarle más y más con sus maltratos.

Si el pobre comiendo, se le caía un poco de caldo en la servilleta o derramaba el vaso por los manteles, le ridiculizaban a gritos. Se reían de él en sus barbas y le llamaban tonto si no entendía lo que le decían.

A tanto llegó la humillación de aquellos dos esposos que no le quisieron más en su mesa, sino que le ponían en un banquillo en la cocina, donde le encontré, expuesto al escarnio de los criados y del nietecito que había aprendido a tratar mal a su abuelo por el mal ejemplo que habían dado sus descorazonadores padres.

Por curiosidad y con mucha discreción, llegué a preguntar a uno de mis compañeros el por qué en vez de dar de comer al viejo en un plato le daban de comer en una cazuela de madera. Mi compañero me hizo saber que un día el niño fue corriendo a la habitación donde estaban comiendo felizmente sus padres y les contó que el abuelo había hecho pedazos el

plato, dejándolo caer.

Aquellos hijos sin entrañas regañaron con malicia al pobre viejo, dando órdenes de que en adelante le diesen de comer en la cazuela de madera.

¡Nefastas lecciones para el chiquillo! Mas se aprovechó de ellas, en verdad.

A la semana y media de mi estancia allí y en una media tarde después de la gran siesta, mis jefes me ordenaron acompañar a su chiquillo al jardín para que el muchacho fuera a recrearse por unos minutos. Llevé conmigo un tebeo que tenía prestado para también entretenerme en mis horas de ocio; Por lo que, una vez en el jardín, me quedé distraído con la lectura. De repente me sacó de mi estado de distracción unos golpecitos que se producían a unos metros escasos de distancia, detrás de unos arbustos. Me levanté para saciar mi curiosidad y ¡vaya, masión de sorpresas! El muchaco tenía reunidos unos pedazos de lozas, los junta y agujereándolos con un clavo, luego los insertaba con alambre. Eran pedazos del plato roto por su abuelo, que los habían arrinconado en el jardín.

¡Dios santo! Con tantos y tantos collares que tenían sus padres, aún necesita uno de pedazos de plato roto.

- Vamos, chiquillo; -le dije- deja lo que estás haciendo porque seguro está que no te dejarán tus padres entrar estos cacharros en casa.

- ¡Cállate! -me dijo-. El único que no va a entrar en casa eres tú.

Con paciencia, intenté, por todos los medios, hacer al niño obedecer; pero que no pude conseguirlo.



Entré en la casa y le dije al mayordomo; el cual se llegó a los padres del chiquillo, a su vez se lo hizo saber. Estos salieron conmigo al jardín para ver al paqueño; acercáronse a él riendo y acariciándole, le preguntaron:

-¿Qué haces ahí, hijito?

-¿Qué hago? -respondió- ; estoy componiendo este plato para daros de comer en él cuando seáis viejos.

Mirándose uno a otro, los padres, palidecieron; habían comprendido muy bien que "cada uno debe esperar ser tratado por sus hijos como él había tratado a sus padres".

No habían dado oído a aquellas palabras del Señor que parecían expresamente escritas para ellos y que decían: "Hijo mío, alivia la vejez de tu padre y no le des pesadumbre en su vida; y si llegare a volverse como un niño, compadécele porque la be-

neficiencia con el padre no quedará en olvido".

Por supuesto también me quedé sorprendido cuando oí la respuesta del chiquillo.

No soy un santo precisamente, pero me era imposible vivir entre esa gente.

Al día siguiente; ya en clase, rogué a mi profesor que fuera a anular mi contrato con la familia "Z". No tenía suficiente corazón para ser empleado más en la mansión de los "Z". Esa misma tarde no fui más a la casa de mis amos, sino que me quedé con unos amigos de mis padres para escribir mi experiencia a mi querido abuelo.

A Dios gracias, porque me ha dado unos padres que me enseñaron a amarle primeramente a Él, luego a mis abuelos y después a ellos mismos.

PODER LEGÍTIMO Y CAMBIO SOCIAL

Por Trinidad Morgades Besari

En el momento de reflexionar sobre algunos problemas de Guinea Ecuatorial me he inspirado mucho en la generación del '98: a estos no les gustaba España, había que cambiarla, había que europeizarla, universalizarla, sin fronteras de razas. Y España ya ha cambiado. Parece que desconoce, ahora, el derechismo fanático y un izquierdismo inflexible, ambos con una serie de tendencias internas pero cuando se trata de defender su prestigio europeo han sabido tener una sola voz. España ya está siendo Europa.

Todavía a nosotros nos queda saber catalogar lo que nos gusta de Guinea Ecuatorial y buscar la hora de su auténtico espacio de reflexión, para una liberación que haría que hasta el último de los guineanos sea de la tribu o grupo que fuere tuviera unos derechos mínimos de expresar su opinión verdadera en tal o cual situación.

Todavía Africa está en crisis, es verdad; los sociólogos dicen que son necesarias las crisis sociales para que una sociedad vuelva a reorganizarse. Podemos hacer una nueva realidad, el viejo sueño de los pioneros de esta nación, los primeros nacionalistas que iniciaron la gran aventura de la independencia; una enorme fe en el futuro de Guinea Ecuatorial les llevó a las puertas de la independencia. Independencia que muchos de nosotros no hemos analizado en toda su envergadura a fin de darle todo el valor de su contenido. Mal o bien, hoy contamos con un Estado soberano, seamos pragmáticos con este concepto.



Hemos de intentar comprender que la función del Estado es la de organizar la cooperación social, para hacer posible el conjunto de condiciones y requerimientos, en cada circunstancia histórica, para el desarrollo del ser humano en lo que se refiere a sus necesidades fundamentales.

Esta finalidad del Estado es la que le confiere la razón del poder autónomo, supremo y soberano.

El poder es el otro de los polos de la política que ha traído consigo, a lo largo de la historia del hombre, falsas interpretaciones que han causado innumerables conflictos en los espacios ocupados por seres humanos.

El poder del Estado no significa humillar a aquellos que no cedieron parte de sus votos ante las urnas. El poder, no es maltratar ni engañar a

un pueblo. El poder es un fenómeno social. Es contar con una fuerza. Es un factor operante y garantizador de la unidad. En su ejercicio puede ser desglosado en funciones atribuidas a órganos diversos.

No es absoluto o ilimitado. Tiene que estar sometido a normas morales y jurídicas y condicionado con otros poderes, porque el hombre es imperfecto, en él existe el ansia de dominación personal. Esta tendencia no controlada ha dado malos resultados en los avatares de la historia de la humanidad. Tener autoridad quiere decir que se está en legítima posesión de medios para ser obedecido.

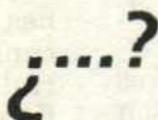
Autoridad que el gobernante recibe de Dios y del pueblo que le autoriza a gobernar, cediendo así volun-

tariamente parte de sus libertades para contribuir al bien común.

Hagamos un buen uso del poder para así lograr un espacio organizado, una verdadera nación, una comunidad humana que tenga su base en una serie de vínculos objetivos naturales y culturales y así, también, tendremos una conciencia clara de la importancia que tiene el respetar a otras comunidades históricas similares. Solo de esta manera podremos tener una verdadera vida política autónoma.

Si no nos gusta Guinea Ecuatorial hemos de poner todo nuestro empeño para concebir todas las alternativas del cambio. ¿Quién sabe?, algún día las generaciones venideras pueden que digan : Guinea Ecuatorial ha cambiado.

AFORISMOS



- Nunca seremos libres hasta no saber que cualquiera empresa, pequeña o grande, necesita una dedicación cotidiana.

* * * *

- Nunca seremos libres hasta que no sepamos que cuando ocupamos un cargo público no somos más que meros administradores de los bienes del erario del pueblo.

- Nunca seremos libres hasta que no hagamos que las palabras: honradez, prudencia, respeto forme parte de nuestra meditación cotidiana.

* * * *

- Nunca seremos libres hasta que no sepamos ser auténticos responsables ante los problemas de la nación.

T.M.B

CARTA DE UN HIJO DESGRACIADO A SU PADRE

Por Rosa Boricó Koffi

Recuerdo aquella tarde triste papá, cuando el silencio y la soledad invadían nuestra casa para siempre, porque el doctor aseguraba que poco te quedaba para estar con nosotros en este mundo.

Yo intentaba pedirle una explicación sobre tu despedida; pero el buen señor, sólo me dijo: "Tiene el hígado destrozado por efectos del alcohol".

Tu muerte me sorprendió, cuando todavía me quedaba mucho para aprender de tí. Te necesitaba, deseaba ser un verdadero hombre y esperaba que sólo tú serías capaz de ayudarme a conseguirlo.

Ahora, papá, lo comprendo todo: ya sé porqué te pegabas con mamá y la dejaste inútil de tanto maltrato... sólo porque te exigía traer dinero a casa... ¡Qué bruta y duramente trataste a mamá!

Papá, me duele recordar las veces que te traían tus amigos a casa medio muerto y desnudo; papá ¿cómo es posible que el alcohol te hiciera perder el control, el sentido y tu dignidad de hombre reponsable, y volverte como un niño tonto?

¡Qué difícil se me hace ceer que fuiste tú mismo responsable de tu muerte!; papá, ¿no podías evitarlo? ¿cuántas veces te aconsejaron los médicos, que no te convenía el alcohol? ¿tanto te costaba obedecer? ¿por qué, sabiendo las consecuencias, no podías abstenerte? ¿por que, por qué papá? ¡que poco aprecio me tuviste!

¿Sabes algo, papá? Muchos hombres queriendo darme alguna razón

sobre tu entrega al alcohol, dicen que: "un hombre dado al vino, es aquel que no quiere ver la realidad, se refugia en su embraiguez para olvidarse de sus problemas y no enfrentarse a su condición de padre"... Papá, dime la verdad, ¿fuiste uno de este tipo? ¿tanto trabajo te supuso cuidarnos? o ¿es que el Tío de la bota, Don Simón, Viña Nela, Kay-kay, Peñasol,...etc. pudieron más que tú?



Mis ojos se llenan de lágrimas al verme tan triste y desgraciado, pensando que mi padre se dedicó a la copa para no resolver los problemas de su hogar, para no formarme a fin de que yo sea un hombre de provecho para la sociedad y familia.

Papá, lo que más me obliga po-



nerte estas letras, es para preguntarte si alguna vez pensaste que tu mala vida podría influir en mi fracaso; pues resulta que todos los chicos de mi edad, se rien de mí, porque soy *oligofrénico*, tengo la mente embotada, soy el hazmeréir de mi escuela, por tu culpa. Incluso los médicos me dicen: "amigo lo que tienes no es una enfermedad curable, sino un *retraso mental*, debido al exceso de alcohol de tu padre...

Papá, tú me has hecho inútil para toda la vida ¿porqué no hiciste caso a los médicos? Me vas a obligar a ser violento contra mi madre que te aceptó por esposo, siendo tú un hombre borracho; pero no quisiera hacerlo.

Me cuesta olvidar lo que has he-

cho papá, mas mamá y yo, te perdonamos rezando a Dios para que mis hijos no hereden este triste fracaso tuyo... no quiero tener hijos anormales...

Papá, perdóname que te haya tratado tan duramente, pues al fin y al cabo, fuiste mi padre; pídele a Dios por nuestro futuro.

Me despido de tí... y al mismo tiempo quiero recordarles a otros padres, que si no quieren que sus hijos pasen igual suerte que yo, y la desgracia no les acompañe para siempre, que se cuiden de no darse tanto al alcohol, porque destruye, arruina y trae fracasos... a la familia. Adios Papá.

R.B.C

DIA MUNDIAL DEL HABITAT

UNA REFLEXIÓN ADAPTADA SOBRE LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS EN GUINEA ECUATORIAL

Por: Anacleto Oló Mibuy



1.- PREÁMBULO:

La celebración del Día Mundial del Habitat 1992, propone a nuestra reflexión una serie de consideraciones que por la naturaleza particular del tema exige una adaptación, un planteamiento de tipo histórico, antropológico.

Hay varias razones que nos empujan a proponer este tipo de metodología precisamente hoy en el contorno privilegiado. La conexión entre cultura y desarrollo es cada vez más íntima que, todo lo que se pretende hacer en beneficio del desarrollo pasa necesariamente por la dimensión cultural y esa dimensión específica se sostiene por el conocimiento de la propia realidad cultu-

ral, la cual impone continuas adaptaciones, continuas revisiones por responder así a la evolución del tiempo.

Esto es lo que justifica de alguna manera el hecho de escrutar el conocimiento de cómo evolucionan en el espacio y en el tiempo los asentamientos humanos desde las propias posibilidades y desde las ofertas logísticas que ofrece el medio ambiente propio en el contexto de las culturas autóctonas de Guinea Ecuatorial como plataforma básica de sus futuros planteamientos.

Habitat-Habitación o asentamiento puede ser simplemente el *Ubi, locus habitandi* de especies, plantas o animales que están indefinidos en un lugar donde se desenvuelven y encuentran *in situ* su expansión correspondiente a su naturaleza.

En consideración al ser particular que en el cosmos tiene una proyección particular, cual es el hombre, el habitat cobra características especiales porque se guían por la radio, categoría que no puede entenderse más que dentro del dinamismo de su propia esencia. Si los seres irracionales se les identifica con el propio medio ambiente; si la ecología específica impone un *modus vivendi* a todos los seres, el hombre aparece como el gran transformador capaz de traducir la comodidad de su habitáculo a la categoría de su desarrollo.

FEBRERO



1^{er} FESTIVAL DE LA CANCION HISPANA

NOTICIAS

RESUMEN DE

MAYO



EXPOSICION DE PINTURA "TRES ESPAÑOLAS EN GUINEA

JUNIO



DIA MUNDIAL DE LAS COMUNICACIONES SOCIALES



EXPOSICION DE PINTURA A CARGO DE LOS ARTISTAS PLASTICOS DE G.E.



PRIMER SEMINARIO DE ANIMADORES CULTURALES

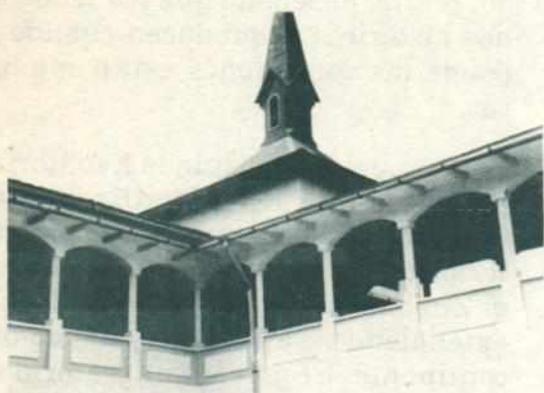
5 1992

S CULTURALES

OCTUBRE

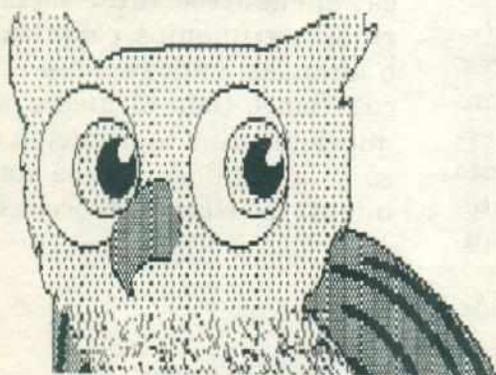


FESTIVAL DE TEATRO



SE CELEBRA EL 10º ANIVERSARIO DEL CCH-G

NOVIEMBRE



SE CREA LA FILMOTECA UNED-CCH-G



CENTRO CULTURAL
HISPANO-GUINEANO
MALABO



El patio

LA REVISTA DE LA CULTURA
HISPANO-GUINEANA

Dicho esto, el hombre como ser, no solo tiene su propio medio ambiente en la naturaleza, sino que por imperativo de su propio desenvolvimiento racional, modifica y transforma en exigencia vital las condiciones que le permiten afianzarse como tal.

Si esto es así, los pueblos primitivos, según las condiciones ambientales, han procurado que su habitat corresponda a las exigencias concretas. Porque es el hombre quien ocupa un espacio concreto de protección, identificación, intercambios y relaciones diversas, todas ellas incidentes en su proyectada dignidad.

En el caso de Africa, como en todos los demás pueblos, y desde hace milenios se ha desarrollado el nacimiento del habitat, como organización de grupos humanos asentados por diversas razones e intereses en un mismo lugar. El fenómeno del asentamiento humano pone fin al nomadismo, cambia los usos, incluso domésticos y crea una nueva estructura que las propias exigencias mejoran en calidad y en cantidad. La caza, la pesca, la agricultura, los intercambios, los encuentros y relaciones intersociales, etc.

Los Bantús, pueblo de cazadores, pescadores, agricultores, comerciantes, inventan los "pueblos" como estadio perfectible de un asentamiento humano y crean progresivamente condiciones complementarias en alimentación y usos. El proto-asentamiento bantu, según investi-

gaciones arqueológicas aparece en la edad del metal hacia la cresta del Río Congo. Sin embargo, las instalaciones sufren la inestabilidad dictada por la actividad a que se dedican y no se puede hablar de asentamientos definitivos ni de calidad de los mismos toda vez que por más que aparezca la necesidad de establecimientos humanos por razones de actividad o supervivencia, subsiste todavía y por mucho tiempo, el carácter nómada y provisional de los mismos.

El estructuralismo, en ese sentido, nos ha enseñado que los fenómenos históricos se producen cuando y donde las condiciones están maduras.

Los pueblos de Guinea Ecuatorial pertenecientes a la familia bantú forman parte del movimiento migratorio que, de la cuenca del Nilo hasta el Zimbabwe vienen empujándose y extendiéndose a lo largo y ancho del continente. El proceso migratorio es también el proceso de expansión y paulatinamente, los asentamientos se hacen en virtud de los intereses que surgen durante la trayectoria: especialización en la caza o en la pesca; encuentros inter-sociales; guerras, matrimonios, colonización, etc. o alianzas, endogámicos o exogámicos. Sobre todo el medio ambiente que determina la duración del proceso y la calidad técnica del asentamiento así como el proceso histórico.

A.O.M.

LA BANDA DE LA MANO NEGRA

(Continuación)

Tardó algunos minutos en salir y cuando lo hizo, se dirigió a la casa de su amiga. Pero ella ya no estaba, se la habían llevado. En la casa habían señales de que ahí había habido una lucha.

Salió a la calle y llamó un taxi.

-Avenida de la Libertad 275 -dijo al taxista. -Y dése prisa.

El coche arrancó y se dirigió a la autopista. Tenía que ir deprisa pero debido a la cantidad de coches tuvo que ir despacio.

Dallas maldecía aquel retraso, por que sabía que la vida de su amiga estaba en peligro.

Cuando por fin llegó a la dirección indicada, bajó del auto, pagó su importe y se dirigió a la casa.

Mientras tanto, los esbirros de *La Banda Negra* habían llevado a *Jazmine* a un lugar en las afueras de la ciudad, en una cabaña. La chica había sido llevada delante del jefe.

-Hola, *Jazmine*, me alegra volver a verte -dijo el jefe burlón- ¿qué tal te fué con tu amigo?

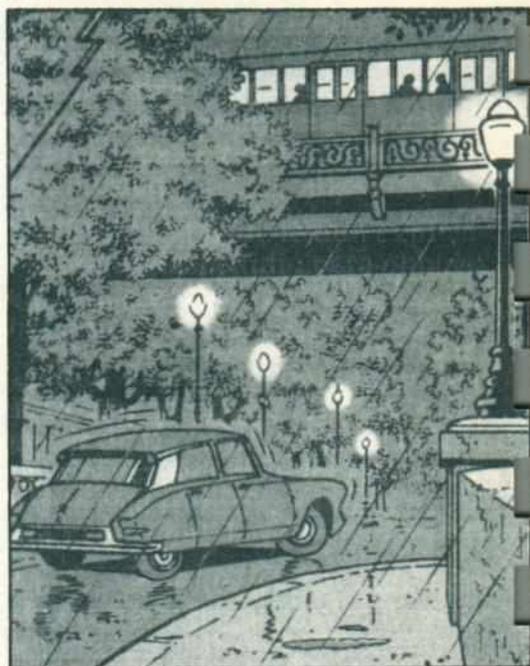
-Déjeme en paz. Eso no es asunto suyo.

-Claro que es asunto mio. Yo te quiero.

-Pues yo no te quiero.

-Mira, nena, yo puedo darte más cosas de lo que pueda darte ese detective de cuatro cuartos.

-No me interesan tus bienes ni tu



dinero.

-Bien -dijo enfurecido- veo que no hay manera de hacerte volver en razón. Muchachos -dijo dirigiéndose a sus compinches- vamos a acabar con ese detective y luego volveremos por la chica.

Dejaron bien amordazada a la chica y dejaron un guardián en la puerta para vigilarla.

Dallas, por su parte, había llegado al edificio y entró en él. Extrajo su revolver y empezó a caminar. Vió a dos hombres que vigilaban la puerta de la oficina y oyó lo que decían:

-A estas horas el jefe habrá terminado con esa chica -dijo uno- dentro de poco llegarán aquí.

• FINAL

-Ya deberían estar aquí, debemos dar el golpe antes de que la poli se dé cuenta de que el detective ha dejado de existir.

Los dos entraron dentro de la oficina; Dallas se fué tras ellos.

Llamó a la puerta y uno de los hombre dijo:

-Ya era hora de que llegara.

Abrió la puerta, y se encontró con la punta de una pistola.

Dallas no le preguntó nada, sino que disparó. Un disparo que el otro no llegó a oír ya que su pistola llevaba puesto silenciador; entró en la casa y cerró la puerta. El otro estaba sentado en una silla leyendo el periódico. Llegó hasta él sin hacer ruido y le apuntó a la cabeza. El otro se sobresaltó al sentir el frío contacto del metal con su nuca.

-Tire su revólver y levántese despacito.

...Cumplió la orden y al fijarse en su adversario, se llevó un gran susto.

-Pero si estabas muerto, -dijo- estoy seguro que el coche explotó encima de ti.

-Claro que estoy muerto, idiota, sólo he venido a vengarme. ¿Dónde está tu jefe?

-Ha salido con los demás a dejar a la chica en un lugar seguro.

-Y¿ donde está ese lugar?

En las afueras de la ciudad, a dos kilómetros de aquí. En una cabaña que tiene el jefe.

Dallas le amordazó y le dejó en la casa, dirigiéndose a donde le habían indicado.

El tipo no le había engañado. Vió la casa y también al guardián. Se arrastró en tierra para no ser visto y disparó contra aquel hombre que se deplomó contra el suelo.

Entró en la casa y desató a la chica.

-¡Oh! Dallas, qué alegría, pensé que te habían matado.

Se contemplaron unos minutos en silencio, que fué roto por Dallas.

-¿A dónde se dirigieron los otros?

-Al muelle ocho, dicen que hoy habrá descargo de drogas a las ocho de la tarde.

Dallas miró su reloj y dijo:

Amor, tenemos tiempo de sobra.

Dallas la llevó a casa y fué a ver a su amigo para darle la noticia.

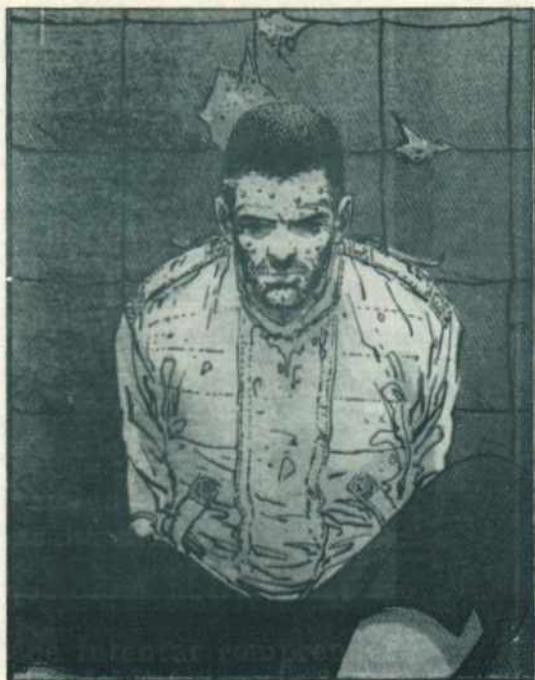
-Bien, Dallas, has hecho un buen trabajo, mandaré a mis amigos que rodeen el muelle -dijo- Esta vez no tendrán escapatoria.

A las ocho de la tarde había multitud de policías rodeando el muelle ocho. Iban vestidos de civil y cada uno llevaba un radio-transmisor. Los ocho de la banda negra empezaron a descargar el cargamento. Después de hacer la entrega del dinero se dispusieron a largarse cuando sonó la voz del jefe de policía:

-¡Alto allí!, dejen sus armas y no les pasará nada. Están rodeados.

Tras aquel aviso, cuando el pánico entró en los contrabandistas que veían cómo los policías se ponían detrás de los coches que había allí, uno

a uno fueron dejando sus armas porque se daban cuenta de que había llegado el final.



Todos fueron detenidos, pero el jefe puso su coche en marcha y salió de allí. Dallas cogió un coche de la policía y le siguió pero no llegó lejos; Dallas disparó contra los neumáticos de su coche y éste salió de la carretera dando trombas.

El jefe de la Banda Negra era nada menos que uno de los financieros más conocidos de la ciudad y el mejor amigo de la familia Colbert.

El afirmaba que mató a su amigo porque éste había hecho una inversión muy valiosa que le podía perjudicar a él.

Fué condenado a cadena perpetua.

En el despacho del jefe de policía, éste mantenía una conversación animada con sus amigos:

-Te felicito, Dallas, has hecho un buen trabajo.

-No tienes por qué felicitarme-dijo-. Sólo he intentado hacerlo lo mejor que podía.

-Por eso te felicito, lo has hecho mejor de lo que pensaba.

-Bueno... no tengo más remedio que aceptar tu felicitación.

-Yo también te felicito-dijo la chica- has salvado mi vida dos veces.

-Y...¿qué harás ahora? -inquirió el jefe de policía.

-Bueno, sinceramente, me casaré con ella, dejaré este trabajo y me llevaré a la cama -dijo mirando a la chica.

-Pero si no me has preguntado si quería casarme contigo -dijo ella.

-Pensé que no te importaría.

-Eres un bastardo, pero de todas formas te acepto como esposo.

Y se besaron. Se besaron delante del jefe de policía. Pero para ellos y no existía nada.

Solamente el futuro, un futuro lleno de felicidad y ternura.

FIN

EXTENSIÓN CULTURAL



BIOKO

BALANCE DE UN SEMESTRE REPLETO DE ESFUERZO E ILUSIÓN COLECTIVOS

A mediados de mayo comencé mi trabajo en este área de la Cooperación Española. Se me indicó, como primer objetivo, reactivar la labor de Extensión Cultural del Centro Cultural Hispano-Guineano en Bioko, mientras fuera madurando el proyecto de Centro Cultural Hispano-Guineano de Bata, para volcarnos en él y su proyección por toda la Región Continental.

Algunos conocidos, sabedores de mi intención de abrir media docena de Centros Culturales más en la Isla, a corto plazo, y resucitar los languidecidos Centros existentes (*Basakato del Este, Baney y Rebola*), me advirtieron sobre lo que a mí me parecían tópicos perniciosos; véase: lo apodino e indolente del pueblo bubi, su falta de conciencia comunitaria, su actitud habitualmente interesada... etc, etc, etc.

En estos seis meses largos, he hecho un par de cientos de nuevos amigos, en su mayoría bubis, a lo largo

y ancho de toda la Isla. Y resulta que entre ellos, mis compañeros (*maravillosos e infatigables*) de CCH-G de Malabo -con el Director al frente- y yo, hemos conseguido unas cuantas cosas:

- Los Centros ya existentes gozan de buena salud, sirva de muestra las Jornadas Culturales de Rebola y Baney, en el mes de noviembre o las que se han realizado en Basakato de la Sagrada Familia, en Diciembre.

- Hemos inaugurado nuevos Centros en Basupú del Oeste, Batete y Musola, en medio de auténticas fiestas populares preñadas de esperanza y regocijo.

- Están en marcha los Centros de Luba, Baticopo y Basakato del Oeste. En Basupú del Este iniciamos contactos para apoyar su iniciativa de crear uno propio.

- Trataremos de abrir los correspondientes en Riaba, Moka y Sampaka con carácter prioritario.

Por último, me gustaría resaltar la increíble escasez de medios con la que hemos tenido y tendremos que contar. Pero tenemos por seguro que esto no nos va a detener.

Estoy convencido de que la historia se va a repetir en Rio Muni ¿Por qué? Porque los guineanos tienen (¿tenemos?) mucho que contar y que hacer con la ayuda de la Cooperación Española. Ganas no faltan, en todo caso, sí, medios y oportunidades.

Jesús Acevedo
Responsable de la Extensión Cultural del CCH-G.

Un proyecto deja de serlo cuando pasa al plano de la realidad. Este es el caso de la proyección de las actividades del CCH-G de Malabo sobre el contexto geográfico de la isla de Bioko. Nadie se engañe y crea que haya sido empresa fácil, no. Ya desde la creación de los Centros Culturales de Rebola, Baney y Basakato de la Sag. Fam., las dificultades se dieron a manos llenas y los contratiempos un montón. Ahora bien: diciembre del '92, no ha querido -como último suspiro del año- pasarse al "baúl de los recuerdos" sin una tónica historia.

El sábado 5, fue el "debut" de un ciclo de inauguraciones en el marco de Extensión Bioko, que abrió las puertas del Centro de Basupú del Oeste al consumo del público. Estuvieron en la ceremonia importantes personalidades tales como el Vice-Ministro de Cultura, D. Anacleto Oló Mibuy; el Gobernador de Bioko Norte y otras personalidades. Por otro lado, el Director del CCH-G de Malabo, D. Ignacio Sánchez; el responsable de la Extensión Cultural D. Jesús Acevedo por la Cooperación Española. Del lado de Basupú estuvieron: el P. Agustín, párroco y promotor de la acción cultural de la localidad y el director del Centro abierto, Gaspar Buelohá. Nada diremos del público que invadió literalmente el local que estuvo a rebozar. Las actuaciones, casi improvisadas por la celeridad de los preparativos, llenaron de esperanzas artísticas a legos y profanos. ¿Que faltaba? Estar allí para comprobarlo.



La cosa se subió de tono y de grado cuando el 13, domingo, se pasó a Batete (Bioko Sur), donde, con motivo de la apertura de su propio Centro, la representación de más piezas cómicas encendieron, más que agradaron, la chispa de la curiosidad de los promotores de la acción. Con la caída del sol y en la misma fecha, la apertura del Centro de Musola, cerraba el paréntesis de una fatídica, al tiempo que agradable jornada de intensiva labor en la provincia sureña.

Como hemos dicho antes, la cosa estaba en su sitio y en su salsa. Musola fue el último plato; el más fue al mismo tiempo -cosa del saber hacer-, del que nos estamos todavía relamiendo todos cuantos tuvimos la dicha de degustarlo. Están el Gobernador y el Delegado, autoridades del sector, para desmentir lo dicho si se trata de incorrecto.

Por: Jerónimo Ro

DEPORTES

TORNEO INFANTIL DE FUTBOL SALA

RESUMEN DEL DESARROLLO

Cabe decir, sin lugar a dudas, que el deporte está siendo el punto de mira de una de las actividades más destacadas de este Centro Cultural Hispano-Guineano de Malabo.

El día 13 del mes de noviembre pasado, dió comienzo el tan solicitado "II TORNEO INFANTIL DE FUTBOL SALA CNETRO CULTURAL HISPANO-GUINEANO en el que participaron un total de diez equipos; algo más que el doble de equipos que participaron en el I TORNEO; estos fueron:

- Heroe Luba I
- Heroe Luba II
- Colegio Español
- Colegio Acacio Mañé
- Campamento Mañé Elá
- E Waiso Ipola
- Sección Delegada
- Experiencia de Sobreedad
- Mini Estrella Roja
- Mini Aclis

Decirle que despues de tantas fases de eliminatoria se vieron finalistas cuatro equipos:

- Colegio Acacio Mañé
- Mini Estrella Roja
- Campamento Mañé Elá
- Colegio Español

Y en esta final fué ganador del Primer puesto el Mini Estrella Roja seguido del Colegio Español, Colegio Acacio Mañé quedando en cuarta posición el Campamento Mañé Elá.

Destacar que hubo valiosos premios tales como una copa (Trofeo) al campeón, una figura de cerámica al subcampeón, otra de cerámica al equipo más deportivo, una medalla de oro al mejor jugador y otra al portero menos goleado.

Aplaudir también la colaboración desinteresada de muchos que a pesar de sus quehaceres se prestan a cambio de nada a colaborar en estas actividades deportivas.

Agradecer a los que de una forma u otra han ayudado para que este hecho llegue a ser muy interesante.

NOTICIAS CULTURALES

-El miércoles día 9, tuvo lugar en el CCH-G. una exposición sobre "Europa" organizada por la Comunidad Económica Europea y las Embajadas de España y Francia a la que asistieron los representantes de dichas instituciones diplomáticas.

En ella pudimos ver la Europa de ésta década mediante paneles informativos y video-reportajes, así como programas de mano.



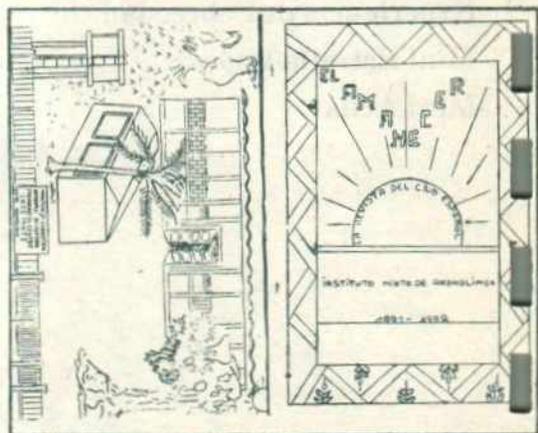
- El Instituto Mixto de Akonoliga (Camerún) nos ha enviado su "El amanecer", que es una revista de su CLUB DE ESPAÑOL. Nos alegra mucho que el país vecino coseche en sus esfuerzos tanto fruto a la vez que ilusión para el aprendizaje, práctica y dominio de la lengua española.

¡Nuestra mas sincera enhorabuena!



- La Exposición-Venta de belenes dió su banderazo de salida el lunes 14, y a la hora de comenzar, la mayoría de los belenes ya estaban reservados.

Este año fué todo un éxito, tanto por la calidad de los trabajos, como por la asistencia de público: Enhorabuena por la gente del Taller de Artes que día a día siguen amasando barro y mezclando colores para deleite de visitantes.



ANUNCIOS CULTURALES

Queda abierta la convocatoria para participar en el "DÍA ESCOLAR de la NO-VIOLENCIA y la PAZ".

En este día tan especial (sábado 30 de Enero) el CCH-G ha organizado una pintada de murales en el polideportivo del Centro así como varias actividades paralelas como un Concurso de Teatro y otro de Canciones en torno a la NO-Violencia y la Paz.

-BASES-

- 1.- Podrán presentarse cuantos responsables de centros educativos de enseñanza primaria y EGB lo deseen.
- 2.- El boceto o esquema de lo que van a pintar tendrán que presentarlo antes del día 20 de enero de 1993.
- 3.- Cada grupo estará compuesto de 12 alumnos.
- 4.- La convocatoria con los responsables tendrá lugar el lunes 11 de enero a las 13,15 h en el salón de actos del CCH-G.
- 5.- Los grupos de teatro y de canciones no excederán de 2 por colegio.
- 6.- Las canciones y las obras de teatro serán en castellano y no excederán de 6 minutos.
- 7.- El concurso tendrá lugar el sábado día 30 a las 10,00 h. de la mañana.

-PREMIOS-

- | | |
|------------------------|--|
| 1 ^{er} PREMIO | Diploma, Material escolar, Obsequios CCH-G. y Cinta de vídeo del concurso. |
| 2 ^o PREMIO | Diploma, Material escolar y Obsequios CCH-G. |
| 3 ^{er} PREMIO | Diploma, Material escolar y Obsequios CCH-G. |

PREMIOS FACTORIAS CARRETERO, S.A. Y COMERCIAL LARA

B A S E S:

- 1.- El premio, ofrecido por **FCSA y Comercial LARA**, es al mejor artículo de la revista "*El Patio*" de carácter literario.
- 2.- Participarán todos los autores de los artículos incluidos en la revista, desde el último premio hasta "*El Patio*" marzo de 1993.
- 3.- Los ganadores de anteriores ediciones no accederán al concurso hasta pasados tres años entre éste y el año en el cual ganaron. Por ejemplo: si un articulista obtuvo premio en 1.991, volverá a participar en abril de 1.994.
- 4.- El jurado lo formarán:
 - Dos (2) representantes del CCH-G.
 - Un (1) representante de la firma patrocinadora.
 - Dos (2) representantes del Colegio Español.
- 5.- Ningún articulista será miembro del jurado.
- 6.- El premio se nombrará en un acto solemne el día 23 de Abril de cada año con motivo de los Días de las Letras Españolas y de Cervantes.
- 7.- Todos los artículos publicados en la revista "*El Patio*" quedan automáticamente incluidos en el presente concurso de articulistas
- 8.- Habrá un único premio de *Ciento Cincuenta Mil* (150.000) *F.Cfas.*

IBERIA

Ahora es más cómodo
hacer negocios.

Madrid-Malabo
Malabo-Madrid

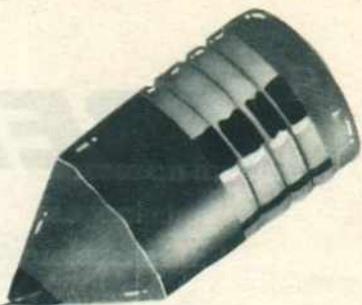
SABADOS

IDA	
MADRID	MALABO
02:05	08:00

VUELTA	
MALABO	MADRID
09:00	15:00

(Horas Locales)

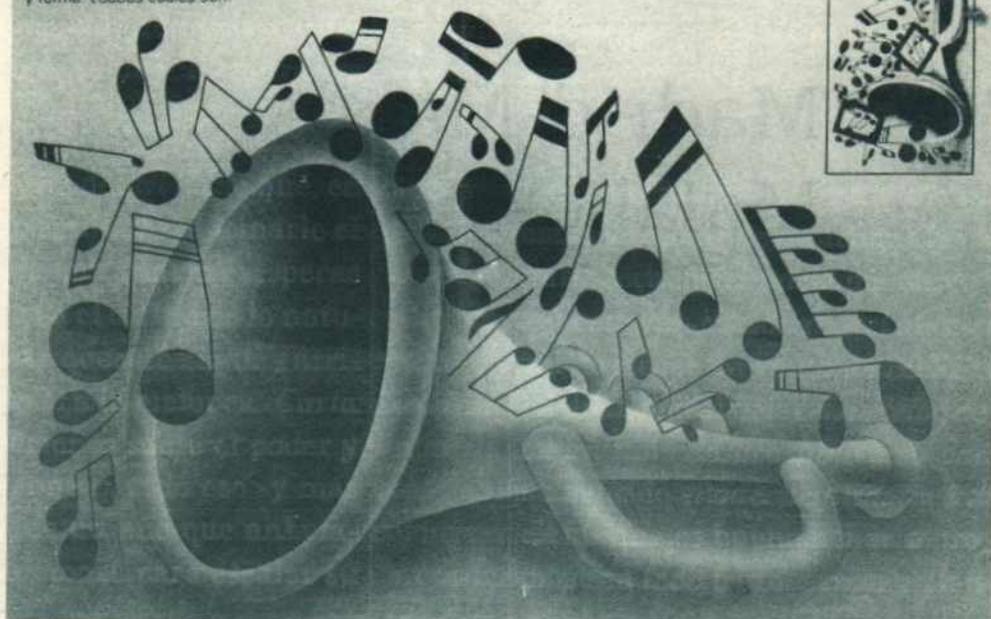
pasatiempos



TROMPETA MÁGICA

Entre todas las notas musicales que salen de la trompeta hay dos que son iguales en tamaño y forma. ¿Sabes cuáles son?

SINÓNIMOS



SOLUCIÓN AL PASATIEMPO DEL NÚMERO ANTERIOR

OJO ATENTO: Número 2

1993

ENERO								FEBRERO								MARZO								
L	M	M	J	V	S	D		L	M	M	J	V	S	D		L	M	M	J	V	S	D		
				1	2	3		1	2	3	4	5	6	7		1	2	3	4	5	6	7		
4	5	6	7	8	9	10		8	9	10	11	12	13	14		8	9	10	11	12	13	14		
11	12	13	14	15	16	17		15	16	17	18	19	20	21		15	16	17	18	19	20	21		
18	19	20	21	22	23	24		22	23	24	25	26	27	28		22	23	24	25	26	27	28		
25	26	27	28	29	30	31										29	30	31						
ABRIL								MAYO								JUNIO								
L	M	M	J	V	S	D		L	M	M	J	V	S	D		L	M	M	J	V	S	D		
			1	2	3	4							1	2			1	2	3	4	5	6		
5	6	7	8	9	10	11		3	4	5	6	7	8	9		7	8	9	10	11	12	13		
12	13	14	15	16	17	18		10	11	12	13	14	15	16		14	15	16	17	18	19	20		
19	20	21	22	23	24	25		17	18	19	20	21	22	23		21	22	23	24	25	26	27		
26	27	28	29	30				24	25	26	27	28	29	30		28	29	30						
								31																
JULIO								AGOSTO								SEPTIEMBRE								
L	M	M	J	V	S	D		L	M	M	J	V	S	D		L	M	M	J	V	S	D		
			1	2	3	4							1				1	2	3	4	5			
5	6	7	8	9	10	11		2	3	4	5	6	7	8		6	7	8	9	10	11	12		
12	13	14	15	16	17	18		9	10	11	12	13	14	15		13	14	15	16	17	18	19		
19	20	21	22	23	24	25		16	17	18	19	20	21	22		20	21	22	23	24	25	26		
26	27	28	29	30	31			23	24	25	26	27	28	29		27	28	29	30					
								30	31															
OCTUBRE								NOVIEMBRE								DICIEMBRE								
L	M	M	J	V	S	D		L	M	M	J	V	S	D		L	M	M	J	V	S	D		
				1	2	3				2	3	4	5	6	7				1	2	3	4	5	
4	5	6	7	8	9	10		8	9	10	11	12	13	14		6	7	8	9	10	11	12		
11	12	13	14	15	16	17		15	16	17	18	19	20	21		13	14	15	16	17	18	19		
18	19	20	21	22	23	24		22	23	24	25	26	27	28		20	21	22	23	24	25	26		
25	26	27	28	29	30	31		29	30							27	28	29	30	31				



CENTRO CULTURAL
HISPANO-GUINEANO
MALABO